

tory and for the proportionate share of any capital contributions necessary to meet contractual commitments specifically authorized by the Organization, and liabilities arising from acts or omissions, after the date of receipt of the notice.

(4) If for any reason a Party desires to substitute itself for its designated Signatory or to designate a new Signatory, it shall give written notice to the Depository. Upon assumption by the new Signatory of all the outstanding obligations, as specified in the last sentence of paragraph (3), of the previously designated Signatory and upon signature of the Operating Agreement, that Agreement shall enter into force for the new Signatory and shall cease to be in force for the previous Signatory.

Article 30

Suspension and Termination

(1) Not less than one year after the Directorate has received written notice that a Party appears to have failed to comply with any obligation under this Convention, the Assembly, after considering any representations made by the Party, may decide, if it finds that the failure to comply has in fact occurred and that such failure impairs the effective operation of the Organization, that the membership of the Party is terminated. This Convention shall cease to be in force for the Party as from the date of the decision or at such later date as the Assembly may determine. An extraordinary session of the Assembly may be convened for this purpose. The termination shall entail the simultaneous withdrawal of any Signatory designated by the Party or of the Party in its capacity as Signatory, as the case may be. The Operating Agreement shall cease to be in force for the Signatory on the date on which this Convention ceases to be in force for the Party concerned, except with respect to capital contributions necessary to meet contractual commitments specifically authorized by the Organization before the termination and liabilities arising from acts or omissions before the termination, and except with respect to Article 31 of this

de kapitalbidrag og for den forholdsmæssige andel af eventuelle kapitalbidrag, som er nødvendige til at dække kontraktmæssige forpligtelser, der udtrykkeligt er godkendt af organisationen, samt forpligtelser, der opstår som følge af handlinger eller undladelser, efter datoen for meddelelsens modtagelse.

4) Såfremt en deltager af nogen grund ønsker selv at træde i stedet for sin udpegede signatar eller at udpege en ny signatar, skal en sådan deltager give skriftlig meddelelse derom til depositaren. Når den nye signatar har påtaget sig alle den tidligere udpegede signatars udestående forpligtelser, som omtalt i sidste sætning i pkt. 3, og har underskrevet driftsoverenskomsten, skal denne overenskomst træde i kraft for den nye signatar og skal ophøre med at være i kraft for den tidligere signatar.

Artikel 30

Suspension og ophør

1) Mindst et år efter, at direktoratet har modtaget skriftlig meddelelse om, at en deltager synes at have undladt at opfylde en forpligtelse i henhold til denne konvention, kan forsamlingen efter at have overvejet eventuelle forestillinger, der er gjort af vedkommende deltager, såfremt den kommer til det resultat, at der virkelig foreligger en undladelse af at opfylde en forpligtelse, og at en sådan undladelse svækker organisationens effektive drift, beslutte, at den pågældende deltagers medlemskab er ophørt. Denne konvention skal da ophøre med at være i kraft for den pågældende deltager fra datoen for beslutningen eller fra en sådan senere dato, som forsamlingen måtte fastsætte. Et ekstraordinært møde i forsamlingen kan indkaldes til dette formål. Et ophør skal medføre samtidig udtræden for en eventuel signatar, udpeget af den pågældende deltager eller for deltageren i dennes egenskab af signatar, alt efter omstændighederne. Driftsoverenskomsten skal ophøre med at være i kraft for den pågældende signatar fra den dato, da denne konvention ophører med at være i kraft for den pågældende deltager, undtagen med hensyn til de kapitalbidrag, som er nødvendige til at dække kontraktmæssige forpligtelser, der